



Rezo de Arvit o Mariv

New York, Agosto 25, 2010 - 15 ELUL 5770

REZO DE ARVIT O MARIV [LESHEM]

(Todos de Pié - En Negrilla corresponde decirlo a la Congregación)

Leshem. En aras de la unificación del Santo, bendito es, y Su Presencia, con temor y temblor, a fin de unificar el Nombre Inefable en nombre de todo Yisrael, nos disponemos ahora a recitar el rezo de Arvit que instituyó nuestro ancestro Yaakob, junto con todos los preceptos que está incluidos en él, con el objetivo de rectificar su raíz espiritual en los ámbitos superiores, para así complacer y cumplir la voluntad de nuestro Creador.

Que la dulzura del Eterno esté sobre nosotros. Que Él establezca para nosotros la obra de nuestras manos; que afirme la obra de nuestras manos.

Adonay Tzebaot. El Eterno, Amo de las Legiones está con nosotros; fortaleza es para nosotros el Dios de Yaakob (sela). Oh Eterno, Amo de las Legiones, venturoso es el hombre que en Ti confía. ¡Oh Eterno, Salva! El Rey nos responderá en el día que le invoquemos.

(Yitgadal.)

(Jazán) Que se magnifique y santifique Su gran Nombre

(Cong.) **Amén.**

(Jazán) En el mundo que El creó conforme a Su voluntad; que haga reinar Su soberanía, haga florecer Su salvación y haga que Su ungido se aproxime.

(Cong.) **Amén**

(Jazán) En la vida y los días de ustedes, así como en las vidas de toda la Casa de Yisrael, prontamente y en tiempo cercano. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén. Que Su gran Nombre sea bendito eternamente y por siempre jamás.**

(Jazán) Que se bendiga, alabe, glorifique, ensalce, exalte, magnifique, sublime y loe el Nombre del Santo, bendito es.

(Cong.) **Amén**

(Jazán) Por encima de todas las bendiciones, cánticos, alabanzas y consolaciones que son dichas en el mundo. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén.**

(Vehú.)

(Jazán) Vehú. Él es misericordioso, expiará la iniquidad y no destruirá. Abundantemente contendrá Su ira y no encenderá todo Su furor. ¡Oh Eterno, Salva! El Rey nos responderá en el día que le invoquemos.

(Barejúj.)

(Jazán) ¡Bendigan al Eterno, quien es bendito!

(Cong.) **Bendito es el Eterno, quien es bendito por siempre jamás**

(Jazán) Bendito es el Eterno, quien es bendito por siempre jamás.

-EL SHEMÁ Y SUS BENDICIONES-

(Baruj.)

Baruj. Bendito eres Tú, Eterno, Dios nuestro, Soberano del universo, que con Su palabra extiende las sombras de la noche con sabiduría, con entendimiento abre las puertas celestes, altera los tiempos, cambia la sucesión de las estaciones y dispone los astros dentro de sus órbitas celestes conforme a Su voluntad. El crea el día y la noche; hace retroceder la luz ante la oscuridad y la oscuridad ante la luz. Hace mudar el día y trae la noche, estableciendo una división entre el día y la noche. “Amo de las Legiones” es Su nombre. Bendito eres Tú, Eterno, que hace llegar la noche.

(Ahabat.)

Ahabat. Con amor eterno amaste a Tu pueblo Yisrael. Torá y mandamientos, estatutos y leyes nos has enseñado. Por ello, oh Eterno, Dios nuestro, al acostarnos y al levantarnos hablaremos de Tus estatutos y nos regocijaremos siempre con las palabras del estudio de Tu Torá, pues ellas constituyen nuestra vida y la largura de nuestros días. En ella meditaremos día y noche, y que nunca se aparte de nosotros Tu amor. Bendito eres Tú, Eterno, que ama a Su pueblo Yisrael.

-AL RECITAR EL PRIMER VERSÍCULO DE SHEMÁ SE CUBREN LOS OJOS CON LA MANO DERECHA-

Escucha, Yisrael: el Eterno es nuestro Dios, el Eterno es Uno y Único

(En voz baja) **Bendito es el Nombre de Su majestad gloriosa por siempre jamás**

(Veahabta.)

Veahabta. Amarás al Eterno, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas. Estas cosas que Yo te ordeno el día de hoy estarán sobre tú corazón. Las enseñarás diligentemente a tus hijos y hablarás de ellas cuando estés sentado en tu casa y cuando andes de camino, al acostarte y al levantarte. Las atarás por señal sobre tu mano y serán filacterias entre tus ojos. Y las escribirás sobre los marcos de tu casa y sobre tus portones.

(Vehayá.)

Vehayá. Y sucederá que si obedecieres los mandamientos que Yo les ordeno hoy, de amar al Eterno, su Dios, y servirle con todo su corazón y con toda su alma, entonces, Yo otorgare a su tierra la lluvia en su momento, la temprana y la tardía, para que recojan el grano, el mosto y el aceite. Yo daré hierba a sus campos para su ganado, y comerán y se saciarán. Cuiden de ustedes, no sea que se deje seducir su corazón y se aparten y sirvan a dioses extraños y se postren ante ellos.

[En voz baja] **Entonces se encenderá.....la ira del Eterno contra ustedes; Él retendrá los cielos para que no haya lluvias y la tierra no produzca su fruto. Y serán exterminados rápidamente de la buena tierra.**

[Voz normal] **Que el Eterno les entrega. Pongan estas palabras Mías en sus corazones y en sus almas; átenlas por señal en sus manos y que sean filacterias entre sus ojos. Las enseñarán a sus hijos, para hablar de ellas cuando estés sentado en tu casa y cuando andes en el camino, al acostarte y al levantarte. Las escribirás sobre los marcos de tu casa y sobre tus portones, a fin de que se multipliquen tus días y los días de tus hijos sobre la tierra que el Eterno juró entregar a sus padres, como los días del cielo sobre la tierra.**

(Vayómer.)

Vayómer. El Eterno habló a Moisés diciendo: Habla a los hijos de Israel y diles que se hagan flequillos en las esquinas de sus vestimentas a lo largo de sus generaciones. Y pondrán sobre el flequillo de cada esquina un hilo de color celeste. Y serán Tzitzit para ustedes, para que lo vean y se acuerden de todos los mandamientos del Eterno y los cumplan, y no exploren tras de sus pensamientos ni tras de sus ojos, en pos de los cuales ustedes se corrompen. A fin de que recuerden y cumplan todos Mis mandamientos y sean santos para su Dios. Yo soy el Eterno, su Dios, que saqué a ustedes de la tierra de Mitsráyim para ser su Dios. Yo soy el Eterno, su Dios Verdadero.

[Finalizar “- Yo soy el Eterno su Dios Verdadero” junto con el Jazán. Permanecer en silencio hasta que el Jazán repita “- El Eterno su Dios Verdadero”

] (Jazán) El Eterno su Dios Verdadero.

(Veemuná.)

Veemuná. Y fidedigno es todo esto, pues estamos convencidos de que Él es el Eterno, nuestro Dios, que no hay otro excepto Él y que nosotros somos Su pueblo Yisrael. Él nos redime de manos de los reyes y Él, nuestro Rey, es quien nos libera de manos de tiranos. Él es el Dios que nos reivindica sobre nuestros opresores, quien retribuye merecido castigo a todos nuestros enemigos mortales. Él es quien reanima la vida en nuestra alma y no permite que tropiece nuestro pié. Él nos conduce sobre las cimas de nuestros enemigos, Él exalta nuestro orgullo por encima de todos los que nos odian. Él es el Dios que obra milagros por nosotros, y nos vengó del Faraón con Sus señales y prodigios en la tierra de los descendientes de Jam. En Su ira mató a todos los primogénitos de Mitsráyim y sacó de entre ellos a Su pueblo Yisrael hacia la libertad eterna. Él hizo atravesar a Sus hijos por entre las aguas divididas del Mar de Suf, mientras que a sus enemigos y perseguidores hundió en los abismos. Cuando Sus hijos vieron Sus actos poderosos, exaltaron y agradecieron a Su Nombre, aceptando de toda voluntad Su soberanía. Moshé y los hijos de Yisrael te entonaron un cántico con inmensa alegría, y todos dijeron: “¿Quién es como Tú entre los poderosos, oh Eterno? ¿Quién como Tú es glorioso en santidad, pavoroso en alabanzas y hacedor de milagros?” Tu majestad, oh Eterno, Dios nuestro, Tus hijos vieron sobre el mar, y todos al unísono reconocieron y proclamaron Tu soberanía, diciendo: “¡El Eterno reinará por siempre jamás!” Y está escrito: “Pues el Eterno ha redimido a Yaakob, y lo ha libertado de una mano más fuerte que la suya”. Bendito eres Tú, Eterno, que ha redimido a Yisrael.

(Hashkibenu.)

Hashkibenu. Haznos acostar, Padre nuestro, en paz; y haznos levantar, Rey nuestro, para una vida sana y en paz. Extiende sobre nosotros la protección de Tu paz y enderézanos, Rey nuestro, con un buen consejo de ante Tu presencia. Sálvanos pronto por causa de Tu nombre y defiéndenos. Y aparta de nosotros el golpe del enemigo, la peste, la espada, la enfermedad, el sufrimiento, el mal, el hambre, la tristeza, la destrucción y la plaga. Quebranta y aparta de delante y de detrás de nosotros. Protégenos bajo la sombra de Tus alas, y guarda nuestro ir y venir para una vida buena y en paz, desde ahora y para siempre. Pues Tú eres el Dios que nos guarda y nos salva de todo mal y del terror de la noche. Bendito eres Tú, Eterno, que protege a Su pueblo Yisrael para siempre. Amén

MEDIO KADISH
Yitgadal

(Jazán) Que se magnifique y santifique Su gran Nombre

(Cong.) **Amén**

(Jazán) en el mundo que El creó conforme a Su voluntad; que haga reinar Su soberanía, haga florecer Su salvación y haga que Su ungido se aproxime

(Cong.) **Amén**

En la vida y en los días de ustedes, así como en las vidas de toda la Casa de Yisrael, prontamente y en tiempo cercano. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén. Que Su gran Nombre sea bendito eternamente y por siempre jamás.**

Que se bendiga, alabe, glorifique, ensalce, exalte, magnifique, sublime y loe el Nombre del Santo, bendito es

(Cong.) **Amén**

Por encima de todas las bendiciones, cánticos, alabanzas y consolaciones que son dichas en el mundo. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén**

AMIDÁ

Oh Señor, abre mis labios para que mi boca relate Tu alabanza

(Inclinar el cuerpo) **Bendito eres**

(Agachar la cabeza) **Tú,**

(Enderezarse) **Eterno, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, Dios de Abraham, Dios de Itzjak y Dios de Yaakob; Dios grandioso todopoderoso y temible; Dios altísimo que otorga bondades benéficas, Amo de todo lo que existe, que recuerda las bondades de los patriarcas y trae al redentor para los hijos de sus hijos, en virtud de Su nombre, con amor.**

[Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:]

(Recuérdanos para la vida, oh Rey que desea la vida; inscribenos en el Libro de la Vida, por Tu causa, Dios Viviente.)

Rey que ayuda, salva, defiende (inclinarse el cuerpo)

Bendito eres (agachar la cabeza)

Tú, (enderezarse) Eterno defensor de Abraham

Tú eres Todopoderoso por toda la eternidad, oh Señor; Tú eres quien resucita a los muertos y eres abundante para salvar.

[En verano -desde Pesaj hasta Shemini Atseret- se agrega:]

(El hace descender el rocío)

[En invierno -desde Shemini Atseret hasta Pesaj- se agrega:]

(Él hace soplar el viento)

Sustenta a los vivos con bondad, resucita a los muertos con gran misericordia, sostiene a los caídos y cura a los enfermos, libera a los prisioneros y mantiene Su fidelidad para los que duermen en el polvo. ¿Quién es como Tú, Amo de hechos poderosos? ¿Y quién se te asemeja, Rey que causas la muerte y haces vivir, y haces florecer la salvación?

[Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:]

(¿Quien es como Tu, Padre misericordioso, que recuerda con misericordia a Sus criaturas para la vida?)

Y Tú eres fiel para resucitar a los muertos. Bendito eres Tú, Eterno, que resucita a los muertos.

Santidad del Nombre Divino

[Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur substituir “el Dios Santo, por

Tú eres Santo y Tu nombre es Santo. Y santos te alaban todos los días (sela). Bendito eres Tu, Eterno, el Dios Santo.

Tú agracias al hombre con conocimiento y enseñas entendimiento al ser humano. De ti mismo con gracia otórganos sabiduría, entendimiento y conocimiento. Bendito eres Tú, Eterno, que con gracia otorga conocimiento.

Haznos regresar, Padre nuestro, a Tu Torá; y acércanos, Rey nuestro, a Tu servicio. Y haznos retornar a Ti con un arrepentimiento completo. Bendito eres Tú, Eterno, que desea el arrepentimiento.

Discúlpanos, Padre nuestro, pues hemos errado; perdónanos, Rey nuestro, pues hemos pecado intencionalmente. Pues Tu eres un Dios bueno que perdona. Bendito eres Tú, Eterno, lleno de gracia y que perdona abundantemente.

Por favor mira nuestra aflicción y pelea nuestras afrentas. Y apresúrate a redimirnos con una redención completa por causa de Tu Nombre, pues Tú eres el Dios que redime poderosamente. Bendito eres Tú, Eterno, Redentor de Yisrael.

Cúranos, oh Eterno, y seremos curados; sálvanos y seremos salvados., pues Tu eres nuestra alabanza. Y trae restablecimiento y curación a todas nuestras enfermedades, a todos nuestros dolores y a todas nuestras heridas, pues Tú eres un Dios que cura, misericordioso y fiel. Bendito eres Tú, Eterno, que cura

las dolencias de Su pueblo Yisrael.

Bendícenos, oh Eterno, Dios nuestro, en todas las obras de nuestras manos, y bendice nuestro año con rocíos benévolos, de bendición y de donación. Que en su final haya vida, saciedad y paz, como en los años buenos para bendición, pues Tú eres un Dios bueno que hace el bien y bendice los años. Bendito eres Tú, Eterno, que bendice los años.

Haz que suene el gran shofar por nuestra libertad, eleva el estandarte para reunir a nuestros exiliados y reúnenos en nuestra tierra a todos juntos desde los cuatro confines del mundo. Bendito eres Tu Eterno, que reúne a los dispersos de Su pueblo Yisrael.

Restaura a nuestros jueces como al principio, y a nuestros consejeros como al comienzo. Quitá de nosotros la tristeza y el suspiro, y prontamente reina solo Tú sobre nosotros, oh Eterno, con bondad y misericordia, con rectitud y justicia. Bendito eres Tú, Eterno, Rey que ama la rectitud y la justicia.

Que para los heréticos y para los delatores no haya esperanza, y que todos los pecadores perversos perezcan en un instante. Que todos Tus enemigos y todos los que Te odian sean prontamente exterminados. Y que prontamente extirpes, quiebres, extermines y sometas el reinado del mal. Bendito eres Tú, Eterno, que quiebras a los enemigos y sometes a los pecadores alevosos.

Sobre los justos y los piadosos, sobre el remanente de Tu pueblo Yisrael, sobre sus ancianos y sobre el remanente de sus sabios, sobre los conversos sinceros y sobre nosotros, que por favor se conmueva Tu misericordia, oh Eterno, Dios nuestro. Y otorga una recompensa buena a todos los que confían verdaderamente en Tu nombre. Pon nuestra porción con la de ellos y que nunca nos avergoncemos, pues en Ti hemos confiado y en Tu inmensa bondad nos apoyaremos con verdad. Bendito eres Tú, Eterno, sostén y seguridad de los justos

Reside en medio de Tu ciudad Yerushaláyim tal como hablaste; en medio de ella establece el trono de Tu siervo David y reconstrúyela para estructura eterna, prontamente y en nuestros días. Bendito eres Tú, Eterno, que reconstruye Yerushaláyim

Haz florecer prontamente el retoño de Tu siervo David, y por medio de Tu salvación eleva su estandarte, pues hemos puesto nuestra esperanza y esperado Tu salvación todo el día. Bendito eres Tú, Eterno, que hace florecer el orgullo de la salvación.

Escucha nuestra voz, oh Eterno, Dios nuestro. Padre misericordioso, ten piedad y misericordia de nosotros, y recibe con misericordia y benevolencia nuestras oraciones, pues Tú eres un Dios que escucha nuestras oraciones y plegarias.

Y de Tu Presencia, Rey nuestro, no nos hagas retornar vacíos, concédenos gracia, respóndenos y escucha nuestras oraciones, pues Tú escuchas las oraciones de todos los labios. Bendito eres Tú, Eterno, que escucha la oración

Y Tú, por la abundancia de Tu misericordia, nos desearás y te complacerás en nosotros, y nuestros ojos contemplarán Tu retorno a Tsiyón con misericordia. Bendito eres Tú, Eterno, que hace retornar Su Presencia a Tsiyón.

(Inclinar el cuerpo) A Ti te agradecemos, pues Tu eres el (enderezarse) Eterno, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, por siempre jamás. Tú eres el que nos forma, la Roca de nuestro ser, y Tú eres el defensor de nuestra salvación. De generación en generación te agradeceremos y relataremos Tu alabanza por nuestras vidas que están en Tu mano, por nuestras almas que están confiadas en Ti, por Tus milagros que todos los días están con nosotros y por Tus maravillas y bondades en todo momento, noche, mañana y tarde. El Bondadoso, pues no se han agotado Tus misericordias; el Misericordioso, pues no se han

extinguido Tus bondades, ya que desde siempre hemos esperado en Ti.

Y por todo ello que siempre sea bendito, exaltado y elevado Tu Nombre, Rey nuestro, por toda la eternidad. Y todos los seres vivos agradecidamente te reconocerán (sela).

Y alabarán y bendecirán por siempre Tu grandioso Nombre, con verdad, pues benévolo es, oh Dios de nuestra esperanza y de nuestra ayuda (sela), el Dios benévolo. (Inclinar el cuerpo) Bendito eres (agachar la cabeza) Tú (enderezarse) Eterno, benévolo es Tu Nombre y a Ti es propio agradecer.

Bendito eres Tú, Eterno, que bendice a Su pueblo Yisrael con paz, amén.

"Que la expresión de mi boca y la meditación de mi corazón sean aceptables delante de Ti, oh Eterno, mi Roca y mi Redentor

Dios mío, preserva mi lengua del mal y mis labios de hablar engaño. Que mi alma se inmude para quienes me maldigan, y que mi alma sea como el polvo para todos. Abre mi corazón a Tu Torá y mi alma correrá en pos de Tus mandamientos. Y a todos los que se levanten contra mí para mal, prontamente anula su consejo y trastorna sus pensamientos. Hazlo en virtud de Tu Nombre, hazlo en virtud de Tu diestra, hazlo en virtud de Tu Torá, hazlo en virtud de Tu santidad, para que Tus amados sean liberados. Que Tú diestra salve y respóndeme.

"Que la expresión de mi boca y la meditación de mi corazón sean aceptables delante de Ti, oh Eterno, mi Roca y mi Redentor"(Tehillim 19:15)

(Se dan tres pasos hacia atrás a pie juntillas iniciando el pie izquierdo y se mantiene el cuerpo inclinado. Antes de inclinarse se voltea hacia la izquierda y se dice:)

Que el Hacedor de la paz en Sus alturas

(Luego se trata de enderezar y se voltea a la derecha y se dice:)

Por Su misericordia haga la paz para nosotros

(Luego se trata de enderezar y se inclina hacia el frente mientras se dice:)

Y para todo su pueblo Yisrael. Y digan: Amén.

Sea Tu voluntad, oh Eterno, Dios nuestro y Dios de nuestros padres, que reconstruyas el Santo Templo prontamente y en nuestros días. Y otórganos nuestra porción en Tu Torá para cumplir los estatutos de Tu voluntad y servirte con el corazón perfecto.

Que el Nombre del Eterno sea bendito desde ahora y para siempre. Desde la salida del sol hasta su ocaso loado es el nombre del Eterno. El Eterno es exaltado por sobre todos los pueblos Su gloria está sobre los cielos. ¡Oh Eterno, Señor nuestro, qué tan poderoso es Tu Nombre en toda la tierra!

[Kadish Titkabal]

Yitgadal

(Jazán) Que se magnifique y santifique Su gran Nombre

(Cong.) **Amén**

(Jazán) en el mundo que El creó conforme a Su voluntad; que haga reinar Su soberanía, haga florecer Su salvación y haga que Su ungido se aproxime

(Cong.) **Amén**

(Jazán) en la vida y en los días de ustedes, así como en las vidas de toda la Casa de Yisrael, prontamente y en tiempo cercano. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén. Que Su gran Nombre sea bendito eternamente y por siempre jamás.**

(Jazán) Que se bendiga, alabe, glorifique, ensalce, exalte, magnifique, sublime y loe el Nombre del Santo, bendito es

(Cong.) **Amén**

(Jazán) por encima de todas las bendiciones, cánticos, alabanzas y consolaciones que son dichas en el mundo. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén**

(Jazán) Que sean aceptadas nuestras oraciones y nuestras súplicas, junto con las oraciones y súplicas de toda la Casa de Yisrael, delante de nuestro Padre que está en los cielos y en la tierra. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén**

(Jazán) Que haya gran paz desde el Cielo; vida, saciedad, salvación, consolación, refugio, curación, redención, perdón, expiación, tranquilidad y liberación para nosotros y para todo Su pueblo Yisrael. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén**

Que el Hacedor de la paz en Sus alturas por Su misericordia haga la paz para nosotros y para todo Su pueblo Yisrael. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén**

Salmo 121

Un canto de Ascensiones. Elevaré mis ojos a las montañas; ¿de dónde vendrá mi ayuda? Mi ayuda vendrá del Eterno, el Hacedor de los cielos y de la tierra. Él no dejará que tu pie tropiece; no se adormecerá tu Guardián. He aquí que no se adormecerá ni dormirá el Guardián de Yisrael. El Eterno es tu Guardián; el Eterno es Tu sombra a tu diestra. Durante el día el sol no te herirá, ni la luna de noche. El Eterno te protegerá de todo mal; Él salvaguardará tu alma. El Eterno protegerá tu ida y tu venida, desde ahora y para siempre.

[Kadish Leshamá]

(Yitgadal)

(Jazán) Que se magnifique y santifique Su gran Nombre

(Cong.) **Amén**

(Jazán) en el mundo que El creó conforme a Su voluntad; que haga reinar Su soberanía, haga florecer

Su salvación y haga que Su ungido se aproxime

(Cong.) **Amén**

(Jazán) en la vida y en los días de ustedes, así como en las vidas de toda la Casa de Yisrael, prontamente y en tiempo cercano. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén. Que Su gran Nombre sea bendito eternamente y por siempre jamás.**

(Jazán) Que se bendiga, alabe, glorifique, ensalce, exalte, magnifique, sublime y loe el Nombre del Santo, bendito es

(Cong.) **Amén**

(Jazán) por encima de todas las bendiciones, cánticos, alabanzas y consolaciones que son dichas en el mundo. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén**

(Jazán) Que haya gran paz desde el Cielo; vida, saciedad, salvación, consolación, refugio, curación, redención, perdón, expiación, tranquilidad y liberación para nosotros y para todo Su pueblo Yisrael. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén**

(Jazán) Que el Hacedor de la paz en Sus alturas por Su misericordia haga la paz para nosotros y para todo Su pueblo Yisrael. Y digan: Amén

(Cong.) **Amén**

(Jazán) ¡Bendigan al Eterno, quien es Bendito!

(Cong.) **Bendito es el Eterno, quien es Bendito por siempre jamás**

(Jazán) Bendito es el Eterno, quien es Bendito por siempre jamás

(Alenu)

Alenu. A nosotros nos corresponde alabar al Amo de todo lo que existe, atribuir grandeza al Creador de la obra de la creación; pues Él no nos hizo como a los pueblos de los demás países, ni nos puso como a las demás familias de la tierra. Él no puso nuestra porción como la de ellos, ni nuestro destino como el de sus muchedumbres. Pues ellos se prosternan ante la vanidad y el vacío, y rezan a un dios que no salva.....

....(inclinar el cuerpo).....Pero nosotros nos prosternamos delante del Soberano Rey de reyes, el Santo, bendito es.... (Hasta aquí se inclinan)

Pues Él extiende los cielos y fija los fundamentos de la tierra; la sede de Su gloria esta arriba en los cielos y Su poderosa Presencia se halla en las alturas más elevadas. El es nuestro Dios; no hay otro más. Verdad es nuestro Rey, y no hay nada fuera de Él, tal como está escrito en la Torá: "Sabe hoy y llévalo a tu corazón que el Eterno es Dios, arriba en los cielos y abajo en la tierra; no hay nadie más".

Por tanto, en Ti ponemos nuestra esperanza, oh Eterno, Dios nuestro, de que pronto veamos Todopoderoso esplendor, para eliminar a los ídolos de la tierra y que los falsos dioses sean completamente

exterminados a fin de rectificar el mundo a través de la soberanía del Todopoderoso. Y todos los seres humanos invocarán Tu Nombre a fin de dirigir hacia Ti a los malvados de la tierra. Todos los habitantes del mundo te reconocerán y sabrán que ante Ti debe doblarse toda rodilla, y toda lengua jurar. Delante de Ti, oh Eterno, Dios nuestro, doblarán sus rodillas y se prosternarán, y a la gloria de Tu Nombre rendirán homenaje. Y todos aceptarán el yugo de Tu soberanía, para que reines sobre ellos prontamente y para siempre. Pues el reino es Tuyo, y Tú reinarás eternamente con gloria, tal como está escrito: "El Eterno reinará por siempre jamás" Y también está escrito: "El Eterno será Rey sobre toda la tierra. En ese día el Eterno será Uno y Su Nombre será Uno".

Y en Tu Torá, Eterno Dios nuestro, está escrito diciendo: Escucha Yisrael, el Eterno es nuestro Dios, el Eterno es Uno y Único.

COPY RIGHTS 2010 ELIYAHU BAYONAH, SHALOM HAVERIM ORG.